

**VĂN PHÒNG** Cha Chính Xứ  
**Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.**  
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006  
**ĐT. 972-446-3461**  
*Khẩn cấp 520-465-4414*  
*Fax 972-446-9551*  
**NHÀ XỨ:** 1313 Newport Dr.  
Carrollton, TX 75006  
[www.thanhtamdallas.org](http://www.thanhtamdallas.org)

**CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ**

**Chúa Nhật:** 9:00; 11:00 sáng,  
12:30 trưa (trong mùa học)  
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)  
**Ngày thường:** 6:30 chiều.  
*Riêng Sáng Thứ Bảy:* 8:00  
**Lễ buộC:** 9:00 sáng; 6:30 chiều  
và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

**BÍ TÍCH RỬA TỘI**

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

**BÍ TÍCH GIẢI TỘI**

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

**BÍ TÍCH HÔN NHÂN**

*Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.*

**BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH**

*Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ*

**GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ**

*Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.*



**THÔNG TIN HÀNG TUẦN Mar 14 2021 - CN TUẦN 4 MÙA CHAY**

**TÂM THƯ MỤC VỤ**



**CHÚA YÊU CON NGƯỜI**

Kính thưa Quý Ông Bà và Anh Chị Em,

Bài Tin mừng hôm nay nói lên mạc khải của Thiên Chúa về tình yêu của Người cho nhân loại.

Chúa Giêsu đã nói cho Nicôđêmo biết Thiên Chúa là Đấng yêu thương nhân loại chúng ta. Tình yêu của Ngài được biểu lộ và diễn tả qua việc ban cho nhân loại chính Người Con của Người. Người Con

này đã hiến thân trên cây thập giá để mang lại ơn tha thứ, giao hòa và sự sống đời đời cho những ai tin vào Người Con của Thiên Chúa.

Chúa Giêsu đã nhắc đến hình ảnh Môsê treo con rắn lên ở trong sa mạc để gọi lại về phần sai trái phản loạn và bất trung ích kỷ của dân Do Thái trong hành trình về Đất hứa và sự chữa lành Chúa dạy Môsê làm để giúp cho dân. Nhân loại và mỗi người chúng ta cũng ích kỷ, phản loạn và vô ơn đối với Chúa. Nhưng Thiên Chúa luôn là Đấng yêu thương nhân loại và Ngài đã ban cho chúng ta nguồn ơn chữa lành, tha thứ và cứu độ nơi Chúa Giêsu là Đấng bị treo trên thập giá.

Chúa mạc khải cho chúng ta biết sự chữa lành, tha thứ và con đường đi trong ánh sáng cứu độ và sự sống là con đường ngược nhìn lên Chúa Giêsu và tin vào Ngài.

Niềm tin này được biểu lộ qua sự thờ phượng và tín thác cầu xin cùng Ngài. Chúng ta thờ phượng và cầu xin ơn thương xót tha thứ và chữa lành Chúa ban dồi dào cho chúng ta từ thập giá của Ngài.

Tin vào Chúa Giêsu cũng đòi hỏi sống theo giáo huấn của Ngài dạy từ thập giá. Chúa dạy muôn vàn bài học từ thập giá: bài học tình yêu đòi hỏi hy sinh, bài học khiêm nhường vâng phục thánh ý Thiên Chúa, bài học trung kiên làm việc thiện, bài học tha thứ,...

Tin vào Chúa Giêsu trên thập giá qua sự thờ phượng, cầu nguyện và sống theo giáo huấn của Ngài là cách thức chúng ta đáp trả tình yêu của Thiên Chúa. Đây là con đường dẫn đưa chúng ta đi theo ánh sáng cứu độ, chữa lành những tật nguyền ích kỷ, kiêu ngạo, tham lam, ghen tức, dục vọng sai trái,...

Xin Đức Trinh nữ Maria cầu bầu cho chúng ta luôn chạy đến với Chúa và ngược nhìn lên Chúa trên thập giá trong sự thờ lạy, tri ân và sống yêu thương theo Chúa dạy.

**Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.**  
**Chính xứ**

## **THÔNG BÁO (Cập nhật vào ngày 19/06/2020)**

Đức Giám mục Edward J. Burns của GP Dallas đã ban hành Sắc lệnh mới vào ngày 17/06/2020 với những hướng dẫn cụ thể cho ĐỢT 3 (PHASE THREE). Sau đây là các điểm chính của Sắc Lệnh mới này:

1. Đức giám mục cho phép các Thánh lễ Chúa nhật có giáo dân dự được bắt đầu trở lại vào ngày 28/06/2020.
2. Mọi người Công giáo trong GP Dallas vẫn tiếp tục được miễn chuẩn khỏi luật buộc dự lễ Chúa nhật và các ngày lễ buộc trong giai đoạn này.
3. Số lượng người dự lễ ngày thường và Chúa nhật không quá 50% sức chứa hiện tại của nhà thờ.

## **Thông Báo và Hướng Dẫn Cho Giáo Dân Tham Dự Thánh Lễ tại Giáo xứ (Cập nhật vào ngày 19/06/2020)**

1. Những Thánh lễ ngày thường có giáo dân dự: từ thứ Hai – thứ Sáu vào lúc 6:30 pm và sáng thứ Bảy vào lúc 8:00 am.
2. Các Thánh lễ cho ngày Chúa nhật như sau: chiều thứ Bảy, lúc 5:30 pm và Chúa nhật, lúc 9:00 am và 11:00 am.
3. Dựa trên chỉ dẫn sức chứa không quá 50%, số lượng giáo dân tham dự Thánh lễ ở trong nhà thờ, trên lầu, phòng Thánh gia tối đa 170. Nếu dùng thêm bên Hội trường thì được thêm khoảng 120 người.
4. Xin mọi giáo dân muốn tham dự Thánh lễ giờ nào của chiều thứ Bảy và ngày Chúa nhật vui lòng ghi danh trước qua mạng (on-line Mass registration) . Xin vui lòng thường xuyên vào trang mạng của giáo xứ để biết các cập nhật.
5. Hiện tại chưa biết rõ số lượng giáo dân tham dự thánh lễ ra sao. Có thể sau 2 tuần khi thấy rõ thêm về nhu cầu số lượng giáo dân muốn dự Thánh lễ, cha xứ sẽ đăng thêm lễ vào lúc 12:30 pm nếu có nhu cầu hợp lý.
6. Giáo dân không cùng một gia đình ngồi cách nhau ít nhất 6 ft. Gia đình ngồi gần nhau và sau đó phải cách xa hai bên trái hay phải 6 ft mới có người ngồi.
7. Cách một hàng ghế mới có hàng ghế khác được sử dụng. Những hàng ghế nào không được sử dụng sẽ có dây gián rõ ràng. Xin giáo dân dự lễ ngày thường vui lòng để ý và tuân giữ, nhất là vào ngày Chúa nhật, xin vui lòng theo sự hướng dẫn của Ban Tiếp Dẫn.

8. Những thành viên thuộc dạng vulnerable (dễ bị ảnh hưởng mạnh bởi dịch bệnh như cao niên, đau bệnh thường xuyên,...) không nên tham dự Thánh lễ vào lúc này. Những ai có các triệu chứng giống như Covid-19 không dự Thánh lễ.
9. Mọi người phải đeo khẩu trang khi đến nhà thờ dự lễ, châu Thánh Thể hay đọc kinh.
10. Những ai tham dự Thánh lễ nên luôn mang theo sanitizer tay và sanitize trước khi tham dự Thánh lễ và trước khi rước Mình Thánh Chúa.
11. Sẽ không có đưa chùy tiền dâng cúng. Thay vào đó, giỏ tiền sẽ đặt ở đầu nhà thờ và các lối vào để mỗi người tự mình bỏ vào. Nếu có thể, xin sử dụng dâng cúng online.
12. Không được nắm tay lúc đọc kinh Lạy Cha.
13. Phần Chúc Bình an được tạm ngưng trong giai đoạn này.
14. Khi đi lên rước lễ, xin đứng cách nhau 2 hàng ghế.
15. Xin rước Mình Thánh Chúa bằng tay.
16. Những ai rước Mình Thánh xin vui lòng lấy khẩu trang ra khỏi miệng và lấy bao tay ra trước khi đến rước Mình Thánh.
17. Những ai giúp trao Mình Thánh sẽ phải sanitize hai bàn tay trước đó và đeo khẩu trang khi trao Mình Thánh.
18. Vào ngày lễ nếu có Ban Tiếp Dẫn (ngày Chúa nhật hay lễ trọng vào ngày thường), Ban sẽ hướng dẫn mọi người theo thứ tự khi ra về.
19. Sau bài ca kết lễ, chỉ có đọc Kinh Trông Cậy và các Câu Lạy mà thôi.
20. Giờ giải tội tại nhà thờ là thứ Bảy hàng tuần, từ 4:00 pm – 5:00 pm. Ngoài ra, xin gọi cha xứ làm hẹn.
21. Những thắc mắc liên quan đến rửa tội cho em bé, xức dầu và đưa Mình Thánh Chúa cho bệnh nhân, làm phép nhà, xin vui lòng liên lạc với cha xứ ở số điện thoại di động: 520-465-4414.
22. Hiện tại, văn phòng giáo xứ, mọi sinh hoạt của Giáo xứ, của các Hội đoàn vẫn tiếp tục tạm ngưng, trừ một số trường hợp riêng. Nếu có nhu cầu hay thắc mắc, xin gọi hay nhắn tin cho cha xứ ở số điện thoại di động: 520-465-4414.



## LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- 14-03: Chúa Nhật IV Mùa Chay  
15-03: Thứ Hai Tuần IV Mùa Chay  
16-03: Thứ Ba Tuần IV Mùa Chay  
17-03: Thứ Tư Tuần IV Mùa Chay  
18-03: Thứ Năm Tuần IV Mùa Chay  
19-03: Thứ Sáu, lễ Thánh Giuse, Bạn Trăm Năm Đức Trinh Nữ Maria, lễ trọng  
20-03: Thứ Bảy Tuần IV Mùa Chay  
21-03: Chúa Nhật V Mùa Chay

## BÁO CÁO TÀI CHÁNH

**Chúa nhật, ngày 07/03/2021:** Giáo xứ được \$5,855.00 (bao gồm trong phong bì: \$4,700.00, qua on-line: \$830.00, Loose cash: \$325.00).

Xin Chúa rộng ban muôn phúc lành cho mọi người đã dâng cúng, đóng góp trong đức tin, lòng yêu mến và quảng đại.

## THÔNG BÁO

### RƯỚC LỄ THIÊNG LIÊNG

Trong lúc Đại dịch COVID-19 đang lan rộng, các giáo dân không thể đến nhà thờ lúc này để tham dự Thánh lễ và rước Mình Thánh Chúa. Chúng ta có thể đón rước Chúa thiêng liêng với lòng yêu mến khao khát ao ước được rước Chúa và giữ sự kết hiệp luôn luôn với Chúa Giêsu Thánh Thể. Chúng ta có thể bày tỏ lòng ao ước và đón rước Chúa Giêsu Thánh Thể cách thiêng liêng với lời kinh của Thánh Anphongsô như sau:

*“Lạy Đức Chúa Giêsu, con tin thật Chúa ngự trong Bì Tích Mình Thánh. Con yêu mến Chúa trên hết mọi sự, cùng ước ao rước Chúa vào linh hồn con. Nhưng, bởi vì bây giờ con không thể rước Chúa được, thì xin Chúa ngự vào linh hồn con cách thiêng liêng, chẳng khác gì như con được rước Chúa thật. Con xin đón rước Chúa, cùng kết hợp làm một với Chúa cho trọn. Xin Chúa đừng để con lìa bỏ Chúa bao giờ.”*

### CHÀU THÁNH THỂ

Vào Chúa nhật, ngày 14/03/2021, tại nhà thờ sẽ có giờ châu Thánh Thể vào lúc 3:00 - 4:00 pm. Trong giờ châu này, sẽ có đọc chuỗi kinh kính Lòng Chúa Thương Xót và chuỗi kinh Mân Côi. Xin những ai đến dự nhớ đeo khẩu trang và ngồi cách xa nhau ít là 6ft nếu không là thành viên trong cùng một gia đình

## MANG KHẨU TRANG TẠI GIÁO XỨ

Ông Thống đốc Greg Abbot của Tiểu bang Texas đã loan báo vào thứ Ba vừa qua, ngày 02/03/2021, ra lệnh với các quy định mới dỡ bỏ luật bắt buộc đeo khẩu trang và cho phép các cơ sở kinh doanh được mở cửa hoạt động bình thường và sẽ có hiệu lực vào ngày 10/03/2021. Hiện tại giáo xứ vẫn theo những hướng dẫn của Giáo phận Dallas, và trong hoàn cảnh hiện nay, mọi người đến nhà thờ, hội trường hay các cơ sở của giáo xứ đều phải tiếp tục giữ việc đeo khẩu trang và giữ khoảng cách xã hội. Vì sự an toàn sức khỏe cho cá nhân, gia đình và cộng đoàn giáo xứ nên xin mọi người với đức ái vẫn tiếp tục giữ điều tốt này mà giáo xứ đang có.

## MỘT SỐ VIỆC THỰC HÀNH ĐẠO ĐỨC MÙA CHAY

- 1/ Hàng tuần tại nhà thờ vào thứ Sáu trước khi giờ lễ chiều có đi dâng thánh giá.
- 2/ Nên thực hành việc ăn chay, hãm mình, hy sinh, cầu nguyện.
- 3/ Có việc hy sinh cụ thể theo thói quen tốt của giáo xứ là dành tiết kiệm \$1.00/ngày để giúp cho người nghèo tại Việt Nam.

## TĨNH TÂM MÙA CHAY 2021

**Thuyết giảng:** Lm. Micae Võ Hồng Phương Đông, S.J.

**Chủ đề:** Mùa Chay – Trở Về Với Chúa và Đến Với Tha Nhân

**Thời gian:** Thứ Hai (22/03), thứ Ba (23/03) và Thứ Tư (24/03): Thánh lễ tại nhà thờ lúc 6:30 pm và Giảng thuyết tại Hội Trường Thánh Giuse lúc 7:15 pm – 8:30 pm.

## DANH SÁCH DÂNG CÚNG HOA

- ◇ Ân Danh: Dâng hoa tạ ơn Ba Đấng: \$40.00
- ◇ Gia đình Hân Hoàng – Xin dâng hoa Đức Mẹ. Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ, và Thánh Cả Giuse: \$30.00
- ◇ AC Tiến & Lan Hoàng: Dâng hoa kính Đức Mẹ: \$100.00
- ◇ GD các con OB Lưu Quang Anh: Dâng hoa nền tạ ơn Chúa, Mẹ Maria, và thánh cả Giuse: \$400.00
- ◇ Anh Chị Đoàn & Huyền: dâng hoa tạ ơn \$100.00
- ◇ Ân danh: Dâng hoa tạ ơn Đức Mẹ: \$300.00

*thank you!*

## DISASTER FUNDS AVAILABLE

Catholic Charities Dallas is ready and able to help with emergency assistance in relief of the severe weather, power outages, water shortages, etc. Depending on your situation they can potentially help with repair bills, lodging expenses, basic needs cash assistance and other miscellaneous expenses. Please go to the website [ccdallas.org](http://ccdallas.org) for more information and to apply for assistance or call 1-866-CCD-7500.

## QUỸ TRỢ GIÚP SAU THẢM HỌA

Catholic Charities Dallas sẵn sàng và có thể trợ giúp khẩn thiết vì khí hậu khắc nghiệt, điện, thiếu nước,... Tùy theo hoàn cảnh của mỗi người để có thể được trợ giúp cho các chi phí sửa chữa, tiền trú ngụ, những nhu cầu căn bản hay những chi phí linh tinh nào khác. Xin vào website [ccdallas.org](http://ccdallas.org) để tìm hiểu thêm chi tiết và ghi danh xin trợ giúp hay gọi số 1-866-CCD-7500.

## DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG



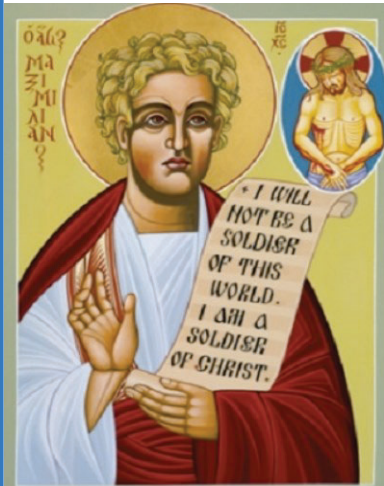
thứ tự tiếp theo các tuần trước đó.

### Tuần March 07, 2021

6161. Acct # 1138: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$40.00  
6162. Acct # 1052: Dâng cúng \$200.00  
6163. Acct # 1118: Pledge \$4,000.00; Dâng cúng tiếp \$200.00  
6164. Acct # 1131: Dâng cúng \$20.00  
6165. Acct # 1140: Dâng cúng \$50.00  
6166. Acct # 1142: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$20.00  
6167. Acct # 1156: Pledge \$13,650.00; Dâng cúng tiếp \$200.00  
6168. Acct # 1168: Dâng cúng \$14.00  
6169. Acct # 1776: Pledge \$1,030.00; Dâng cúng tiếp \$100.00  
6170. Acct # 1176: Dâng cúng \$5.00  
6171. Acct # 1406: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$60.00  
6172. Acct # 1412: Pledge \$2,000.00; Dâng cúng tiếp \$41.00

6173. Acct # 1429: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00  
6174. Acct # 1508: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00  
6175. Acct # 1559: Dâng cúng \$10.00  
6176. Acct # 1697: Dâng cúng \$20.00  
6177. Acct # 1767: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$20.00  
6178. Acct # 1779: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$60.00  
6179. Acct # 1814: Dâng cúng \$40.00  
6180. Acct # 1816: Pledge \$10,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00  
6181. Acct # 1818: Dâng cúng \$100.00  
6182. Acct # 1845: Pledge \$7,200.00; Dâng cúng tiếp \$120.00  
6183. Acct # 1848: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00  
6184. Acct # 1593: Pledge \$6,100.00; Dâng cúng tiếp \$30.00  
6185. Acct # 1883: Dâng cúng \$100.00  
6186. Acct # 1885: Dâng cúng \$500.00  
6187. Acct # 1920: Dâng cúng \$20.00  
6188. Acct # 1993: Dâng cúng \$50.00  
6189. Acct # 1996: Dâng cúng \$10.00  
6190. Acct # 1618: Pledge \$3,600.00; Dâng cúng tiếp \$100.00  
6191. Acct # 1745: Pledge \$4,000.00; Dâng cúng tiếp \$10.00  
6192. Acct # 1223: Dâng cúng \$50.00  
6193. Acct # 1477: Dâng cúng \$20.00  
6194. Acct # 1675: Dâng cúng \$10.00  
6195. Acct # 1768: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00  
6196. Acct # 10214: Nhóm Halliburton dâng cúng \$600.00  
6197. Acct # 1329-Bán khẩu trang giúp quỹ xây dựng \$400.00  
6198. Acct # 1327: Dâng cúng \$500.00  
6199. Acct # 10059: Thùng tiền \$135.00  
6200. Acct # 1911: Pledge \$25,000.00; Dâng cúng tiếp \$1.00  
6201. Acct # 1416: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00  
6202. Acct # 1321: Dâng cúng \$200.00  
6203. Acct # 1998: Bán bánh quy Dừa giúp quỹ xây dựng \$60.00  
6204. Acct # 10060-Quán GXTT: \$3,671.00

**Tổng số tiền dâng cúng cho chương trình quỹ xây dựng tuần March 7, 2021: \$8,387.**



Ngay từ thời Giáo Hội tiên khởi, chúng ta may mắn có được một tài liệu quý báu và hầu như không một chút thêm thắt trong bài tường thuật tử đạo của Thánh Maximilian ở Algeria ngày nay.

Bị điệu ra trước quan thống đốc Dion, Thánh Maximilian từ chối không chịu gia nhập đạo quân La Mã với lý

luận như sau, "Tôi là Kitô Hữu, tôi không thể làm sự dữ, tôi không thể phục vụ trong quân đội."

Dion trả lời: "Người phải phục vụ hoặc là chết."

Maximilian đáp lại: "Tôi không bao giờ phục vụ. Ông có thể chém đầu tôi, nhưng tôi sẽ không bao giờ là một người lính của thế giới này, vì tôi là một người lính của Đức Kitô. Tôi thuộc về đạo binh của Thiên Chúa, và tôi không thể chiến đấu cho thế giới này. Tôi đã nói với ông, tôi là một Kitô Hữu."

Dion hỏi: "Dưới quyền của Diocletian và Maximian, Constantius và Galerius, cũng có những người lính là Kitô Hữu phục vụ thì sao?"

Maximilian trả lời: "Đó là vấn đề của họ. Tôi cũng là một Kitô Hữu, nhưng tôi không thể phục vụ."

Dion hỏi: "Nhưng làm lính thì có thiệt hại gì?"

Maximilian trả lời: "Ông biết rõ điều đó."

Dion nói: "Nếu người không thi hành nghĩa vụ ta sẽ kết án tử hình vì sự khinh thường quân đội."

Thánh Maximilian trả lời: "Tôi sẽ không chết. Khi tôi từ già cõi đời, linh hồn tôi sẽ sống với Đức Kitô là Thiên Chúa của tôi."

Lúc ấy Thánh Maximilian 21 tuổi và ngài đã vui mừng dâng hiến cuộc đời cho Thiên Chúa. Sau khi chứng kiến sự hành quyết, cha thánh nhân vui mừng trở về nhà, ông cảm tạ Thiên Chúa vì có được một món quà thật tốt đẹp để dâng lên Thiên Chúa.

Trích từ [NguoiTinHuu.com](http://NguoiTinHuu.com)



The Sunday readings in Lent have been showing us the high points of salvation history—God’s covenant with creation in the time of Noah; His promises to Abraham; the law He gave

to Israel at Sinai.

In today’s First Reading, we hear of the destruction of the kingdom established by God’s final Old Testament covenant—the covenant with David (see [2 Samuel 7](#); [Psalm 89:3](#)).

His chosen people abandoned the law He gave them. For their sins, the temple was destroyed, and they were exiled in Babylon. We hear their sorrow and repentance in the exile lament we sing as today’s Psalm.

But we also hear how God, in His mercy, gathered them back, even anointing a pagan king to shepherd them and rebuild the temple (see [Isaiah 44:28–45:1, 4](#)).

God is rich in mercy, as today’s Epistle teaches. He promised that David’s kingdom would last forever, that David’s son would be His Son and rule all nations (see [2 Samuel 7:14–15](#); [Psalm 2:7–9](#)). In Jesus, God keeps that promise (see [Revelation 22:16](#)).

Moses lifted up the serpent as a sign of salvation (see [Wisdom 16:6–7](#); [Numbers 21:9](#)). Now Jesus is lifted up on the Cross, to draw all people to Himself (see [John 12:32](#)).

Those who refuse to believe in this sign of the Father’s love condemn themselves—as the Israelites in their infidelity brought judgment upon themselves.

But God did not leave Israel in exile, and He does not want to leave any of us dead in our transgressions. We are God’s handiwork, saved to live as His people in the light of His truth.

Midway through this season of repentance, let us again behold the Pierced One (see [John 19:37](#)) and rededicate ourselves to living the “good works” that God has prepared us for.

(Scott Hahn, <https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/living-in-the-light-scott-hahn-reflects-on-the-fourth-sunday-of-lent/>)

# VIET RADIO 1480AM

DALLAS

CHƯƠNG TRÌNH  
**ĐỨC MẸ HÀNG CỨU GIÚP**  
HÀNG NGÀY 2PM - 3PM



TẠI DALLAS

NGHE QUA ĐIỆN THOẠI

APP STORE

1480AM

214.230.3333

UNO IPTV

tel 214.300.2000 | www.VIETRADIO.com

## TIỆM Ở FLOWER MOUND NHẬN NHÂN VIÊN LÀM TAY CHÂN NƯỚC ONLY.

- > Tuần làm 4 ngày (32 hrs)
- > Tuần làm 5 ngày (40 hrs)

Income bảo đảm từ \$50K-\$58K/năm (tính ra lương giờ từ \$25-\$30/hr)

**Quyền lợi:** 1 tuần vacation, 6 ngày lễ holidays đóng cửa được trả lương.

**Đóng cửa đúng giờ, không làm khách trễ.**

Mon-Fri: 9am - 6pm  
Sat: 9am-5pm, Sun: Closed

Việc làm ổn định, **CÓ TIỀN RETIRED KHI VỀ HƯU**, thợ làm ít ngày có nhiều thời gian cho gia đình và bản thân. Xin liên lạc:

**469-379-5126**



**METRO CITY BANK**

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344  
E-mail: [bdao@metrocitybank.bank](mailto:bdao@metrocitybank.bank)  
Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243  
Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

**8, 10 and 12 Month CD**  
**1.75% \*APY**

Minimum \$1,000 to open. A penalty may be imposed for early withdrawal before maturity

- Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
- Single family, condo units, and townhomes
- Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099, bank statement, tiền lương cash, self-employed.



The rate is effective as of November 18, 2019 and subject to change without notice. \*APY = Annual

Dallas (@ Hong Kong Market): 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243 (214) 575-8316  
Grand Prairie (@ Asia Times Square): 2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051 (972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | [www.metrocitybank.com](http://www.metrocitybank.com)

**ĐIỂM ĐÓNG**

**0% Commission nếu Mua Nhà!**

**THACH NGUYEN**  
Realtor, BFA, MBA, Avignon Realty  
[ThachN@AvignonRealty.com](mailto:ThachN@AvignonRealty.com)

Có Chương Trình Tặng Quà nếu mua Nhà Mới Xây!  
Ứng Hộ \$350 vô quỹ  
Xây Nhà Thờ sau hợp đồng!

**469-765-2221**

**PHỞ HƯƠNG NAM** trong khu **CARROLLTON PLAZA** nay đổi thành **PHỞ WONDER** với **CHỦ MỚI, ĐẦU BẾP MỚI, MÓN MỚI-NGON TUYỆT!!!**

**Đặc biệt:**

Phở, Hủ tiếu Mỹ Tho, Mỳ Hoành Thánh Xá Xíu, Bún Bò Huế, Các Món Cơm, Mỳ xào thuần túy Việt Nam thơm ngon và Nhiều món ăn HẤP DẪN KHÁC. **Tưng Bùng Khai Trương!**  
**Tưng Bùng Khai Trương!** Địa chỉ: 3030 N Josey Ln Suite 118, Carrollton. Số Phone 972-810-0879

Cần thợ Nail biết làm bột, bao lương từ \$900-1000. Trong khu Lewisville. Tiệm đóng cửa ngày Chủ Nhật. Chỗ làm việc vui vẻ. Xin liên lạc 214-7130768.

**Grand Nail Spa:** 2175 E Southlake Blvd., Southlake TX. Cần tuyển thợ bột dip 2 màu cắt. Parktime or Fulltime. Xin Liên Lạc Liễu 817 903 9985

# LuxSmile

FAMILY DENTISTRY

972-698-5988

www.LuxSmileDental.com

**TAMMY THANH TON, DDS**

Hơn 14 năm kinh nghiệm

Nha khoa TÓNG QUÁT - GIA ĐÌNH - THẨM MỸ

Có giá đặc biệt cho đồng hương không có insurance  
Nhận hầu hết các loại: BẢO HIỂM, MEDICAID & CHIP

**3320 E. Hebron Pkwy., #112  
Carrollton, TX 75010**



## Medical Clinic of Farmers Branch

Monday-Friday 8am-5pm

12879 Josey Ln Suite 100, Farmers  
Branch, TX 75234

972-247-3600

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**

- Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
- Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
- Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

Khám & Điều Trị:

- \*Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch
- \*Bệnh phong thấp
- \*Bệnh cao máu
- \*Tim, thận, phổi
- \*Tiểu Đường
- \*Bệnh ngoài da
- \*Bệnh Tiêu Hoá
- \*Bệnh nhiễm trùng

## Minh Nguyễn, Realtor

United Real Estate Dallas

Khi cần đến mọi dịch vụ  
địa ốc: Mua, bán, thuê nhà  
hay cơ sở thương mại, xin  
liên lạc:



Phone: (972)-567-6207

Email: minh5212@gmail.com

Đặc biệt cho giáo dân Thánh Tâm  
Chúa Giêsu: 50% listing fees, giúp  
lại 1% cho người mua nhà.

**Family, Cosmetic  
Implant Dentistry  
& Orthodontics**

Nha Khoa Gia Đình  
Nha Khoa Tổng Quát  
Nha Khoa Thẩm Mỹ  
(Veneer, Implant)  
Việc tháo răng cấp  
tức ngay  
(Divisison Braces)  
(Vệ sinh, vệ sinh (2)  
Nha Răng Khôn

TRUNG TÂM NHA KHOA  
**BRACES - IMPLANTS**  
ADVANCED DENTISTRY

DR. SỬ ĐITUẤN, DDS, FICOI  
Tốt nghiệp nha khoa Baylor, Dallas, 200  
Cung các nha sĩ công tác và dental hygiene  
DR. HAN TRUONG, DDS

**GIÁ ĐẶC BIỆT**  
cho đồng & niềng răng

3043 Old Denton Rd., #110, Carrollton, TX 75007  
NHẬT TÂM TÂN TÌNH UY TÍN  
972-904-9392 (viết) / 972-242-8088 (english)  
MỞ CỬA NGÀY CHÚA NHẬT  
Monday-Friday 9am-6pm, Saturday 9am-5pm  
GIÁ ĐẶC BIỆT cho đồng & niềng răng  
Nhận TX Dental Chip, Bảo Hiểm PPO, American group cho những người cao niên,  
CƠ TRẢ GÓP HÀNG THÁNG



## Bác Sĩ PHẠM VĂN TÂM, D.C.

**HealthSource**  
America's Chiropractor

**Chuyên Điều Trị:**

- TAI NẠN XE CỘ
- ĐAU THẦN KINH TOA
- ĐAU NHỨC DO NGHỀ NGHIỆP
- ĐAU LAN TRUYỀN XUỐNG CHÂN HOẶC TAY
- ĐAU VAI, ĐAU LƯNG, ĐAU CỔ, NHỨC ĐẦU



1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX

Tel: 972-417-0651

<http://www.healthsourcechiro.com/carrollton>

**ABTEAM Auto Repair**  
FOREIGN AND DOMESTIC

Contact: **TUAN** 2501 Midway Road  
Carrollton, TX 75006  
Mon-Fri: 8:30am - 6pm  
Sat: 8:30am - 5pm  
ABTeamAutoCare@gmail.com

469-331-9045

**Children's Dentistry**

BOARD CERTIFIED  
American Board of Pediatric Dentistry

**TRUNG TÂM NHA KHOA NHI ĐỒNG**  
SPECIALIZED DENTAL CARE FOR INFANTS, CHILDREN, TEENS, AND SPECIAL NEEDS  
DR. TINA H. BUI, DDS, MS  
DR. MARTHA H. ALVAREZ, DDS  
DIPLOMATES AND BOARD CERTIFIED PEDIATRIC DENTISTS  
XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN PHONE: **(972) 910-0003**  
7457 LAS COLINAS BLVD. SUITE 101, IRVING, TX 75063

Dịch Vụ Địa Ốc  
\* Mua \* Bán \* Xây Nhà Mới \*

**KA**  
KIMBERLY ADAMS REALTY

Looking for a real estate professional that  
you can trust? Call Minh Tuan Mai  
today for help with buying, selling, or  
building a home.

**Minh Tuan Mai**  
Texas License #726397  
Cell: 972-408-5235  
minhtuanmai@karealty.us

Thành Viên Của Giáo Xứ

**CẦN NGƯỜI**  
**Venetian Nail Spa (Plano, TX -  
Mỹ trắng, típ cao)**  
cần tuyển nhân viên:

1. Nhân viên quét dọn, lau chùi  
tiệm. Không cần tiếng Anh.
2. Phụ tá quản lý tiệm
3. Nhân viên tiếp tân
4. Nail Tech

L/L: David Trần, 214-718-7906

**DR. SMILE DENTISTRY**

Quality Gentle Family  
Cosmetic Dentistry & Orthodontics

**Dominic Hoang, DDS**  
469-467-8007

- Chụp hình quang tuyến  
bằng kỹ thuật Digital
- Chữa răng dùng tia Laser
- Trồng răng & Nhổ răng khôn
- Chính Nha - Invisalign (niềng  
răng thẩm mỹ)
- Tẩy trắng răng nhanh ZOOM (\$299)
- Trồng Răng Bọc răng bằng sứ

**25% Off - Mỗi bệnh nhân mới**  
**30% Off - cả gia đình bệnh nhân mới**  
6800 Alma Dr. #101, Plano, TX 75023  
Nhận Bảo Hiểm Medicaid TX Chip

**PHOENIX  
TIRE**

1755 N Interstate 35E Carrollton TX 75006 (giữa Beltline & Withlock)  
Phone: (469) 986 - 1181

Tiệm chúng tôi chuyên cung cấp các loại vỏ xe mới và cũ. Ngoài ra chúng tôi có  
dịch vụ State inspection, thay thắng, thay nhớt, kiểm tra xe định kỳ...  
Phương châm phục vụ của chúng tôi "vui lòng khách đến, vừa lòng khách đi"  
Rất hân hạnh được phục vụ quý vị.

## Sông Hương Restaurant

703 E Poiner Pkwy Arlington TX 76010

Bus. 817-271-8128. Cel. 817-899-6552.

Open 7 days a week 8 am - 8:30 pm

- Bánh Bèo Chiên
- Bún Thịt Nướng
- Bánh Bột Lọc
- Bún Chả Giò
- Bún Bò Huế
- Cơm Hến
- Bún Hến
- Cơm Gà Xối Mỡ

Đặc Biệt: Mì Quảng Chính Gốc Đà Nẵng

Nhận Đặc Tiệc: Họp Bạn & Sinh Nhật  
(Giá Phải Chăng)

Nhận làm Hoa: Đám Tang,  
Sinh Nhật, Bàn Thờ.

\* Nhiều kiểu mẫu  
đẹp theo yêu cầu.

\* Giao Hoa tận nơi  
quý khách muốn gửi.



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: [anehanguyen@gmail.com](mailto:anehanguyen@gmail.com)

Tiệm ở Denton cần gấp nhiều thợ Nail giỏi, full time biết làm bột p/w, nexgen, gel, tay chân nước. Tiệm khu Mỹ trắng, good income, chủ dễ chịu, hoà đồng. Cơ hội tốt cho những ai muốn có thu nhập tốt và chỗ làm thoải mái. Nếu muốn bao lương \$750-\$1200. **Liên lạc: 940-367-5271 (Benny)**

## RELIABLE ROOFING & INSULATION

\* Kiểm tra mái nhà miễn phí

\* Không trả tiền túi

\* Làm việc với bảo hiểm

\* Bảo đảm khách hàng hài lòng 100%

LAL David Trần [214-718-7906](tel:214-718-7906)

Tiệm Nail ở Coppell cần tuyển thợ làm Dipping, Gel, và chân tay nước.

Tiệm rất gần và thuận tiện cho thợ vùng Carrollton và Lewisville.

**Xin liên lạc số phone:**

**469-549-0509 hoặc**

**682-472-3357**

CẦN BÁN TIỆM NAIL ở thành phố Princeton, Texas. Cách Dallas, Garland khoảng 35 phút, McKinney, Allen khoảng 15 phút.

Tiệm rộng 2000 sqft. 19 ghế, 8 bàn, 2 phòng wax. Tiệm nằm kế bên Walmart. Mới build được hơn 1 năm. Income \$50,000 - \$60,000/ tháng. Rent \$5,000. Bao lương \$800 - \$1,000. Tiệm ở Lewisville. **Xin liên lạc: Thùy 480-686-1055 hoặc Annie 408-693-6268**

Support  
Sacred Heart of Jesus  
Christ Catholic Parish.

When you shop at [smile.amazon.com](https://smile.amazon.com),  
Amazon donates.

[Go to smile.amazon.com](https://smile.amazon.com)

[amazonsmile](https://smile.amazon.com)

<https://smile.amazon.com/ch/71-1050669>

Ô Trống bảo trợ xin L/L  
Thảo Phạm - 214-454-1972 or  
Kim Dịng - 303-638-5530  
[BulletinAds@ThanhTamDallas.Org](mailto:BulletinAds@ThanhTamDallas.Org)